



الدورة العشرون لبيئالي البندقية للعمارة - الجناح اللبناني ٨ أيار إلى ٢١ تشرين الثاني ٢٠٢٧

دعوة مفتوحة لتقديم مقترحات مفاهيمية

آخر مهلة لتقديم المقترحات: الاثنين ٢٩ حزيران ٢٠٢٦

بعد المشاركة الناجحة للبنان في الدورات السابقة من بيئالي البندقية للعمارة (2018، 2020، و2024)، وسعيًا للبناء على هذه التجربة وفتحها كمنافسة أمام جمهور مهني أوسع، تطلق وزارة الثقافة، بالتعاون مع اتحاد المهندسين اللبنانيين، دعوة مفتوحة لتقديم مقترحات لتولي تنسيق الجناح اللبناني في المعرض الدولي العشرين للعمارة ضمن بيئالي البندقية.

تُقام هذه الدورة العشرون من بيئالي العمارة، بإشراف عام من المعماريين والأكاديميين وانغ شو ولو وينيو.

وقد صرّح وانغ شو ولو وينيو في بيانهما:

'في عالم اليوم، أصبحت التغيرات السريعة والمتعددة في العمارة ظاهرةً تتعلق بالمظهر أكثر من أي شيء آخر، وهي نتيجة للإفراط في التنظير أو للتجارية المفرطة. فالتجارب المفاهيمية التي تُدفع إلى أقصى حدودها غالبًا ما تنفصل عن الواقع، بينما تميل التجارية المفرطة إلى أن تكون مجرد موضة شعبية عابرة وقصيرة العمر. وتتغير هذه الظاهرة بسرعة من أجل البقاء، منفصلةً عن ارتباطها بالمكان الحقيقي، مما سيؤدي في النهاية إلى موت العمارة.

لذلك، أصبحت العمارة نوعًا من التعبير الوهمي عن المستقبل. ولهذا السبب، فإن التمسك بمفهوم ومنهج معماري بسيط وصادق يكتسب قيمة خاصة في مواجهة الأزمة الحقيقية التي يعيشها هذا العالم. وسنسعى إلى تجسيد هذه القيمة وهذا الاستكشاف بأقصى درجات الإخلاص، من أجل واقع ومستقبل أفضل."

للمزيد من المعلومات حول الموضوع، يرجى زيارة موقع: www.labiennale.org

وانطلاقًا من الموضوع العام للبيئالة، يرحّب منظّمو الجناح اللبناني في بيئالي البندقية ٢٠٢٧ بالمقترحات المفاهيمية المقدّمة من فرق متعددة الاختصاصات، والتي تتناول المواضيع التالية:

- كيف يعالج المقترح المفاهيمي موضوع البيئالي بطريقة إبداعية وأصيلة؟ وما هي مكوناته الأساسية؟
- كيف يرتبط المفهوم المقترح بالقضايا والإشكاليات الراهنة، وبشكل خاص كيف يتناول التحديات الحالية التي يواجهها المجتمع اللبناني في الحفاظ على الأرض وذاكرة الأماكن، في سياق الصمود في وجه العدوان والتدمير المنهجي للنسيج الاجتماعي ومحو البيئات الطبيعية والمعمارية والحضرية؟

- هل يتضمن المشروع أي تعاون مع شركاء رئيسيين آخرين، سواء كانوا مؤسساتيين أو من القطاعين العام أو الخاص؟ وإذا كان الأمر كذلك، كيف سيتخذ هذا التعاون شكله العملي؟

الفرق المؤهلة للمشاركة:

هذه الدعوة المفتوحة متاحة لجميع المهندسين المعماريين المسجلين في إحدى نقابتي المهندسين في بيروت وطرابلس. يجب أن تتألف الفرق المشاركة من عضوين على الأقل، على أن تضم كحد أدنى:

- مهندسًا معماريًا مسجلًا في إحدى نقابتي المهندسين في بيروت وطرابلس
- أكاديميًا أو مؤرخًا أو فنانًا، ويفضل أن تكون لديه خبرة في تنسيق المعارض

صيغة تقديم المقترحات

يجب تقديم المقترحات باللغة الإنجليزية، ضمن ملف PDF واحد بحد أقصى ٢٠ صفحة يحتوي على ما يلي:

- سرد واضح بحد أقصى ١٠٠٠ كلمة، يصف المشروع ويشرح الإطار المفاهيمي للمعرض المقترح، بالإضافة إلى تفاصيل مكونات المعرض وما سيتضمنه.
 - مواد بصرية أولية / تخطيطية داعمة (صور، رسومات تخطيطية، إلخ) توضح المفهوم المقترح (بحد أقصى ١٥ شريحة)
 - قائمة بالأنشطة المتوقعة التي قد ترافق المعرض، مثل المحاضرات أو الندوات أو العروض البصرية.
 - اسم مدير المشروع وقائمة بأعضاء الفريق الآخرين، مع سيرة ذاتية من صفحة واحدة لكل عضو، تُبرز خبراتهم في التصميم و/أو البحث و/أو تنسيق المعارض.
 - ميزانية تفصيلية لمكونات المشروع، بما في ذلك التصميم والتنفيذ، وتكاليف الإنتاج، والمعدات الإضافية، والمطبوعات، وغيرها.
- ويجب أن تتضمن الميزانية الأتعاب التي سيطلبها الفريق المختار لتنفيذ المشروع، بما في ذلك رسوم استئجار المساحة، إضافة إلى جميع نفقات السفر والإقامة في البندقية. كما يجب تضمين قائمة بالرعاية المحتملين الذين يوصي بهم الفريق للدعم، وأي مصادر محتملة لجمع التمويل للمشروع.

سياق المشروع:

يُعتبر بينالي البندقية، منذ أكثر من ١٢٠ عامًا، أحد أهم المؤسسات الثقافية في العالم. ويتكوّن المعرض الدولي للعمارة من معرض مركزي يضم أكثر من ١٠٠ مشارك دولي، و٦٠ جناحًا وطنيًا، بالإضافة إلى فعاليات موازية تقام في أنحاء المدينة. ويُعدّ هذا المعرض منصة دولية مرموقة تُعنى بإثارة النقاشات النقدية حول العمارة المعاصرة، ويستقطب سنويًا نحو ٣٠٠،٠٠٠ زائر.

تتكوّن اجنحة المعارض عادةً من تركيبات فنية، ونماذج، وصور، وعروض لمشاريع معمارية، و/أو عروض فيديو وثائقية. وينبغي أن يسلط الضوء، بأفضل طريقة ممكنة، على مواد تتعلق بالعمارة و/أو التصميم الحضري و/أو تصميم المناظر الطبيعية، بحيث تستجيب بصورة مبتكرة ومحفّزة للموضوع العام.

دور الفريق الذي سيتم اختياره:

يتمثل دور الفريق الذي سيتم اختياره في تصميم وتنفيذ وتطبيق المفهوم المعتمد، بدءًا من المراحل الأولية وصولاً إلى المراحل النهائية، والتنسيق مع الجهات المعنية في بينالي البندقية خلال فترة التنفيذ. كما سيكون الفريق مسؤولاً، بالتنسيق مع مفوض الجناح اللبناني السيد جاد ثابت، المعين من قبل وزير الثقافة، عن الحفاظ على تواصل مناسب مع منظّمي البينالي طوال مدة الحدث.

وعلى وجه التحديد، يشمل نطاق عمل الفريق ما يلي:

- تصميم وإنتاج محتوى المعرض.
- تنفيذ المشروع في البندقية، بما في ذلك شحن المواد من لبنان وإليه.
- التنسيق مع وزارة الثقافة اللبنانية وإدارة البينالي بشأن تنفيذ المشروع.

بالإضافة إلى ذلك، يتحمل الفريق الذي سيتم اختياره مسؤولية الإشراف على المهام التالية، سواء بشكل مباشر أو من خلال الاستعانة بشركة متخصصة في العلاقات العامة. ويجب أيضاً إدراج التكاليف التقديرية لهذه المهام كبنء منفصل ضمن الميزانية:

- إدارة الجناح طوال فترة المعرض، وتعيين شخص مسؤول عن العلاقات العامة والتواصل.
 - إعداد المواد الإعلامية والتواصلية، مثل البيانات الصحفية، والملفات الصحفية، وغيرها.
 - تنفيذ الفعاليات المرافقة: الندوات، والمنشورات، والكتالوجات.
- كما ينبغي على الفريق المختار إبقاء وزارة الثقافة اللبنانية على اطلاع بجميع مراحل تقدّم المشروع، والحفاظ على مراسلات منتظمة مع جميع الجهات المعنية خلال فترة التنفيذ.

عملية الاختيار

ستقوم لجنة تحكيم مؤلفة من مهنيين ذوي خبرة، بتقييم المقترحات. وتتألف هذه اللجنة من الأعضاء التالية أسماؤهم:

- هلا يونس، القيمة على الجناح اللبناني في الدورة السادسة عشرة من بينالي البندقية للعمارة لعام ٢٠١٨.
- هلا وردة، القيمة على الجناح اللبناني في الدورة السابعة عشرة من بينالي البندقية للعمارة لعام ٢٠٢٠.
- ممثل لفريق كولكتف للعمارة لبنان، القيم على الجناح اللبناني في الدورة التاسعة عشرة من بينالي البندقية للعمارة لعام ٢٠٢٤.
- ايلي حداد، عميد كلية العمارة والتصميم في الجامعة اللبنانية الاميركية
- عبد الحليم جبر، مهندس معمار ومخطط مدن، جامعة الالبا البلمند.
- ممثل عن نقابة المهندسين – بيروت.
- ممثل عن نقابة المهندسين – طرابلس.

وسيشارك جاد ثابت، مفوض الجناح اللبناني المعين من قبل وزير الثقافة، في اعمال لجنة التحكيم من دون حق التصويت.

معايير تقييم المقترحات:

يتم تقييم المقترحات استناداً إلى المعايير التالية ووفق الأوزان المحددة:

- المفهوم والقدرة على التأثير: 60٪
مدى استجابة المشروع المقترح على للموضوع العام للبيئالي، وقدرته على عكس التحديات الراهنة التي يواجهها المجتمع اللبناني، بالإضافة إلى إمكانات المشروع المقترح في جذب اهتمام شريحة واسعة من الزوار.
- قابلية التنفيذ 40٪
الكفاءة والخبرة المثبتتان للفريق في تنفيذ المشروع المقترح.

تقديم المقترحات:

يجب تسليم نسخة مطبوعة من المقترحات إلى وزارة الثقافة، المكتبة الوطنية – الصنائع، الطابق الأول، قبل يوم الإثنين في ٢٩ حزيران ٢٠٢٦، من الساعة التاسعة صباحاً حتى الثانية عشرة ظهراً.
كما وإرسال نسخة الكترونية للأستاذ جاد تابت على العنوان التالي: jad.tabet@orange.fr قبل الساعة الثانية عشرة ظهراً من يوم ٢٩ حزيران ٢٠٢٦.
ولن يتم تقييم أي مقترح غير مكتمل أو مقدّم بعد الموعد المحدد.

المشاركات اللبنانية السابقة في بينالي البندقية للعمارة

The Place that Remains ٢٠١٨

القيّمة: هلا يونس

A Roof for Silence ٢٠٢٠

القيّمة: هلا وردة

The Land Remembers ٢٠٢٤

القيّم: فريق كولكتف للعمارة لبنان

